



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רכ"ו ע"א

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְגוֹפָא דִּילִיָּה אֶתְקַבֵּר בְּאַרְעָא קַדִּישָׁא, עֲלִיָּה כְּתִיב, (יִרְמִיָּה ב) וַתִּבְּאוּ וַתִּטְמְאוּ אֶת אֶרְצִי
וְנַחֲלָתִי שְׁמָתָם לְתוֹעֵבָה, וַיַּעֲקֹב אָמַר וּקְבַרְתִּנִּי בְּקִבּוּרָתָם, וְנִשְׁמָתִיָּה נִפְקָא בְּרִשּׁוּתָא
אַחְרָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, יַעֲקֹב אָמַר וְשָׁכַבְתִּי עִם אֲבֹתִי וְנִשְׁאַתִּנִּי מִמִּצְרַיִם וּקְבַרְתִּנִּי בְּקִבּוּרָתָם.
שָׁם שְׁנִינוּ, מִי שִׁיַּצָּאָה נִשְׁמָתוֹ בְּרִשּׁוּת אַחֲרָת, וְגוֹפּוֹ נִקְבֵּר בְּאַרְץ הַקְדוּשָׁה, כְּתוּב עָלָיו
(יִרְמִיָּה כ) וַתִּבְּאוּ וַתִּטְמְאוּ אֶת אֶרְצִי וְנַחֲלָתִי שְׁמָתָם לְתוֹעֵבָה. וַיַּעֲקֹב אָמַר וּקְבַרְתִּנִּי
בְּקִבּוּרָתָם, וְנִשְׁמָתוֹ יֵצֵאָה בְּרִשּׁוּת אַחֲרָת!?

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, שְׁאֲנִי יַעֲקֹב, דְּשָׁכֵינְתָא הוּת אַחֲדִית בֵּיה, וְאֶתְדַּבְּקַת בֵּיה. הָדָא הוּא
דְּכְתִיב, (בְּרֵאשִׁית מו) אָנֹכִי אֶרֶד עִמָּךְ מִצְרַיִמָּה, לְדִיֵּירָא עִמָּךְ בְּגָלוּתָא. וְאָנֹכִי אֶעֱלֶךְ גַּם
עֲלֶה, לְאַזְדוּוּגָא בִּי נִשְׁמָתָךְ, וּלְאַתְקַבְּרָא גּוֹפֶךְ בְּקִבְרֵי אֲבֹהֶתְךָ. מֵאִי קָא מִיֵּירִי, (אף על
גב דקא) (נ"א דהא לא) נִפְקַת נִשְׁמָתִיָּה בְּרִשּׁוּתָא אַחְרָא. (נ"א ועל דא ואנכי אעלך גם
עלה כתיב).

אמר רבי יהודה, שונה יעקב, שהשכינה היתה אחוזה בו ודבוקה בו. זהו שכתוב (בראשית מז) אנכי ארד עמך מצרימה - לדור עמך בגלות, ואנכי אעלה גם עלה - לזוג בי את נשמתך ולקבר את גופך בקברי אבותיך. מה זה אומר? [אף על גב ש] [שהרי לא] יצאה נשמתו ברשות אחרת. [ועל זה ואנכי אעלה גם עלה כתוב],

טקסט הזוהר

ויוסף ישית ידו על עיניו, יוסף ודאי, דהא הוא בוכרא דהרהורא דלבא, בוכרא דטפה קדמא הות, כדאמר. ובגין דיידע קודשא בריה הוא טמירא דא, אתבשר ליה ביוסף, דהא כל רחמיותא ביה תליא.

תרגום לעברית

ויוסף ישית ידו על עיניו. יוסף ודאי, שהרי הוא בכור של הרהור הלב, בכור של טפה ראשונה היתה, כמו שנתבאר, ומשום שידע הקדוש ברוך הוא סתר זה, התבשר לו ביוסף, שהרי כל אהבתו בו היתה תלויה.

טקסט הזוהר

ישית ידו על עיניו. מאי קא מיירי. אמר רבי ייסא, בגין יקרא דייעקב, ולא תבשרא דהא יוסף קיים, וישתכח עליה במיתתיה. רבי חזקיה אמר, מלה אוליפנא, ודחילנא לגלאה, ובעובדי עלמא חכמתא אשתכח. אתא רבי אבא, (ד"א ל"ג ונשקיה) בטש ביה. אמר, אימא מילה, וזיין זינה. ביומוי דרבי שמעון מלין אתגליין.

תרגום לעברית

ישית ידו על עיניו, מה זה אומר? אמר רבי ייסא, בשביל כבוד יעקב, ולבשר לו שהרי יוסף קיים וימצא אצלו במיתתו. רבי חזקיה אמר, למדתי דבר, ואני פוחד לגלותו, ובמעשי העולם נמצאת חכמה. בא רבי אבא, [ונשקו] והכה בו. אמר לו, אמר דבריך וחגר כלי זינה. בימי רבי שמעון דברים מתגלים.

אמר, אוליפנא מפרקין דרב ייסא סבא, בנמוסי עלמא. בר נש דזכי לבר בהאי עלמא, ליכעי ליה לנגדא עפרא על עינוי כד אתקבר, ודא הוא יקרא דיליה, לאחזאה דעלמא אסתים מניה, והוא ירית ליה לעלמא תחותיו.

תרגום לעברית

אמר, למדתי מפרקי רבי ייסא הזקן בהנהגות העולם, בן אדם שזוכה לבן בעולם הזה, צריך לשים עפר על עינוי כשנקבר, וזהו כבודו, להראות שהעולם נסתר ממנו, והוא יורש אותו בעולם תחתיו.

טקסט הזוהר

בגין דעינוי דבר נש, חיזו דעלמא ביה אתחזי, וכל גוונין הכי אינון דאסחרו. חזורא דביה, הוא ימא רבא אוקינוס, דאסחר כל עלמא בכל סטרי. גוונא אחרא הוא יבשתא (דאקיפו), דאפיקו מיא, ויבשתא קאים בין מיא, הכי הוא גוונא בין מיא.

תרגום לעברית

משום שעיני האדם, מראה העולם נראה בהם, וכל הגוונים כהם שסביבו: הלכן שבו הוא הים הגדול אוקינוס, שמקיף את כל העולם בכל הצדדים. גון אחר הוא היבשה [שמקפת] שמוציאה מים, והיבשה עומדת בין המים, כה הוא הגון בין המים.

טקסט הזוהר

גוונא אחרא תליתאה, היא במציעותא דביה, דא ירושלם, דהיא אמצעותא דעלמא. גוונא רביעאה, היא חיזו דכל עינא, ואקרי בת עין, דבההוא בת עין, אתחזי פרצופא. וחיזו יקרא מכלא, דא ציון, דאיהי נקודה אמצעותא מכלא, דחיזו דכל עלמא תמן אתחזי. ותמן שריא שכונתא, דהיא שפירו דכלא, וחיזו דכלא, ועינא דא הוא ירותת עלמא. ובגין כה, האי שביק ליה, והאי נטיל ליה, וירית ליה.

גִּוֹן אַחֵר שְׁלִישִׁי הוּא בְּאֻמְצָע שְׁלוֹ, זֶה יְרוּשָׁלַיִם, שֶׁהִיא אֻמְצָע הָעוֹלָם. גִּוֹן רְבִיעִי הוּא מִרְאָה שֶׁל כָּל הָעֵין, וְנִקְרָא בֵּת עֵין, שֶׁבְּאוֹתוֹ בֵּת עֵין נִרְאָה הַפְּרָצוּף, וְהַמִּרְאָה הַנִּכְבָּד מִכָּל זֶה צִיּוֹן, שֶׁהִיא נִקְדָּה אֻמְצָע שֶׁל הַכָּל, שֶׁמִּרְאָה כָּל הָעוֹלָם נִרְאָה שָׁם, וְשָׁם שׁוֹרָה הַשְׂכִּינָה שֶׁהִיא הִיפִי שֶׁל הַכָּל וּמִרְאָה שֶׁל הַכָּל, וְהָעֵין הַזֶּה הִיא יְרֻשַׁת הָעוֹלָם. וְלָכֵן זֶה עוֹזֵב אוֹתָהּ וְזֶה נוֹטֵל אוֹתָהּ וְיוֹרֵשׁ אוֹתָהּ.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה, שְׁפִיר קְאֻמְרַת, אֲבָל מִלָּה סְתִימָא אִיהוּ יִתִּיר, וּבְנֵי עֲלָמָא לֹא יִדְעִין, וְלֹא מִסְתַּכְּלִין, דְּהָא בְּשַׁעְתָּא דְּבֵר נָשׁ נָפִיק מִעֲלָמָא. נִפְשָׁא דִּילִיה טְמִירָא עֲמִיה, וְעַד לֹא נִפְקֵת, עֵינֹי דְּבֵר נָשׁ חָמוּ מַה דְּחָמוּ, כְּמַה דְּאוּקִימָנָא דְּכְתִיב, (שְׁמוֹת לֵג) כִּי לֹא יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחִי. בְּחִיָּהוֹן לֹא חָמָאן, אֲבָל בְּמִיתָהוֹן חָמָאן.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, יְפֶה אֻמְרַת, אֲבָל דְּבֵר נִסְתָּר יוֹתֵר הוּא, וּבְנֵי הָעוֹלָם לֹא יוֹדְעִים וְלֹא מִסְתַּכְּלִים, שְׁהָרִי בְּשַׁעָה שְׁכֵן אָדָם יוֹצֵא מִהָעוֹלָם, נִפְשׁוֹ נִסְתָּר עִמּוֹ, וְעַד שֶׁלֹּא יוֹצֵאת, עֵינֵי הָאָדָם רֹאוֹת מַה שְׁרֹאוֹת, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ (שְׁמוֹת לֵג) כִּי לֹא יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחִי - בְּחִיָּהֶם לֹא רֹאִים, אֲבָל בְּמִיתָתָם רֹאִים.

טקסט הזוהר

וְעֵינֹי פְּקִיחִין מִהֵּהוּא חִיזוּ דְּחָמָא, וְאֵינֹן דְּקִימִין עֲלִיה, בְּעָא לְשׁוּאַה יָדָא עַל עֵינֹי, וְלֹא־סִתְּמָא עֵינֹי, בְּגִין הֵּהוּא דְּאוּלִּיפְנָא בְּרִזָּא דְּנִמוּסֵי עֲלָמָא. דְּבְּשַׁעְתָּא דְּאַשְׁתְּאַרוּ עֵינֹי פְּקִיחִין, מִהֵּהוּא חִיזוּ יִקְרָא דְּחָמָא. אִי זָכִי לְבֵר, בְּרָא קָדִים לְשׁוּאַה יָדִיה עַל עֵינֹי וְלֹא־סִתְּמָא לוֹן, כְּמַה דְּכְתִיב וַיֹּסֶף יֵשִׁית יָדוֹ עַל עֵינָיָהּ. בְּגִין דְּהָא חִיזוּ אַחֲרָא דְּלֹא קִדִּישָׁא אֲזִדְמָנַת לְקַבְּלִיה, וְעֵינָא דְּחָמָא הַשְׁתָּא חִיזוּ קִדִּישָׁא עֲלָאָה, לֹא יִסְתַּכַּל בְּחִיזוּ אַחֲרָא.

וְעֵינָיו פְּקוּחוֹת מֵאוֹתוֹ מֵרָאָה שְׂרָאָה, וְאוֹתָם שְׁעוּמָדִים עָלָיו צְרִיכִים לָשִׁים יָד עַל עֵינָיו וְלִסְגֹר אוֹתָם, מִשּׁוּם מָה שְׁלֹמְדָנוּ בְּסוּד נִימוּסֵי הָעוֹלָם, שֶׁבְּשָׁעָה שְׁעֵינָיו נִשְׁאָרוֹת פְּקוּחוֹת מֵאוֹתוֹ מֵרָאָה נִכְבֵּד שְׂרָאָה - אִם זָכָה לָבוֹ, הֵבִן מִקְדִּים לָשִׁים יָדוֹ עַל עֵינָיו וְלִסְגֹר אוֹתָם, כְּמוֹ שֶׁכְּתוּב וַיֹּסֶף יֵשׁוּעַ יָדוֹ עַל עֵינָיו. מִשּׁוּם שֶׁהָרִי מֵרָאָה אַחֵר לֹא קָדוֹשׁ מִזְדֵּמָן כְּנִגְדּוֹ, וְהָעֵין שְׂרָאָתָה כָּעֵת מֵרָאָה קָדוֹשׁ עָלִיוֹן, לֹא תִסְתַּכֵּל בְּמֵרָאָה אַחֵר.

טקסט הזוהר

וְעוֹד, דִּהְיוּ נֶפֶשׁ סְמִיכָת לְקַבְּלִיהָ בְּבֵיתָא, וְאִי אֲשֶׁתָּאָר עֵינָא פְּקִיחָא, וְהָיוּ חֵיזוֹ אַחֲרָא יִשְׂרָי עַל עֵינָיו, בְּכָל מָה דְּאִסְתַּכֵּל אֶתְלִטֵּיא, וְלֹא יִקְרָא דְּעֵינָא הוּא, וְכָל שְׁכֵן מְקַרִּיבֵי, וְכָל שְׁכֵן מִן מֵיתָא, דְּלֹא יִקְרָא דִּילִיהָ לְאִסְתַּכֵּלָא בְּמָה דְּלֹא אֲצִטְרִיָּה, וְלֹא־שְׂרִיא עַל עֵינָיו מְלָה אַחֲרָא. לְבַתָּר אֶתְכַּסֵּיא בְּעַפְרָא, וְהָא אֲתַעְרוּ חֲבֵרִיא עַל דֵּינָא דְּקַבְּרָא מָהוּ. וַיִּקְרָא הוּא, דִּי־סִתִּים עֵינָא מִן כָּלָא, עַל יְדֵא דְּבִרִּיהָ דְּשָׁבַק בְּעֶלְמָא.

תרגום לעברית

וְעוֹד, שְׂאוֹתָה נֶפֶשׁ סְמוּכָה כְּנִגְדּוֹ בְּבֵיתָא, וְאִם הָעֵין נִשְׁאָרָת פְּקוּחָה וְאוֹתוֹ מֵרָאָה אַחֵר יִשְׁרָה עַל עֵינָיו - בְּכָל מָה שֶׁמִּסְתַּכֵּל מִתְקַלְקֵל, וְאֵין זֶה כְּבוֹד הָעֵין, וְכָל שְׁכֵן מְקַרִּיבֵי, וְכָל שְׁכֵן מִן הַמֵּת, שְׂאִין כְּבוֹדוֹ לְהִסְתַּכֵּל בְּמָה שֶׁלֹּא צְרִיָּה וְלִהְיוֹת עַל עֵינָיו דְּבַר אַחֵר. לְאַחֵר כֹּךְ מִתְכַּסֶּה בְּעַפֵּר, וְהָרִי הִתְעוֹרְרוּ הַחֲבֵרִים עַל דֵּין הַקְּבָר מָהוּ, וְכְבוֹד הוּא שִׁסְתָּם הָעֵין מִהֶכַל עַל יְדֵי בְנוֹ שֶׁהִשְׁאִיר בָּעוֹלָם.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כָּל שְׁבָעָה יוֹמִין, נִפְשָׁא אֲזִלָּא מִבֵּיתָא לְקַבְּרָא, וּמִקַּבְּרָא לְבֵיתָא, וְאִתְאַפְּלַת עָלֶיהָ, וְתִלַּת זְמָנִין בְּיוֹמָא, אֲתִדְנֹו כְּחָדָא נִפְשָׁא וְגוֹפָא, וְלִית מָאן דִּידַע בְּעֶלְמָא, וַיִּשְׁגַּח לְאִתְעָרָא לְבָא.

בֹּא רְאֵה, כָּל שְׂבָעַת הַיָּמִים, הַנֶּפֶשׁ הוֹלֶכֶת מִהַפִּית לְקִבֵּר, וּמִהַקְבֵּר לְבֵית, וּמִתְאַפֵּלָת
עָלֶיו, וְשָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּיּוֹם גְּדוֹנִים כְּאֶחָד הַנֶּפֶשׁ וְהַגּוֹף, וְאֵין מִי שְׂיֹדֵעַ בְּעוֹלָם וַיִּשְׁגִּיחַ
לְעוֹרֵר אֶת הַלֵּב.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

לְבַתֵּר, גּוֹפָא אֶת־טְרִיד, וְנִפְשָׁא אֲזִילָא וְאַסְתַּחֲיָא

תרגום לעברית

אַחֵר כִּךְ הַגּוֹף נִטְרָד, וְהַנֶּפֶשׁ הוֹלֶכֶת וּמִתְרַחֶצֶת בְּגִיהָנָם, וְיוֹצֵאת וּמְשׁוֹטְטֶת בְּעוֹלָם
וּמִבְקָרָת אֶת קִבְרוֹ, עַד שְׁמַת־לִבָּשֶׁת בְּמָה שְׁמַת־לִבָּשֶׁת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.